



116111	الخط الهاتفي الأوروبي للأطفال والمراهقين
99812343	ACCEPT LOAT) قبرص المنتمون لنفس الجنس جنسيا
25582333	(AEQUITAS) المنظمة الغير حكومية العاملة بالثتقيف حول حقوق الانسان
22205959	مجلس اللجوء القبرصي
22771063 / 99428952	ايقاف الاتجار بالإنسان قبرص
99673654	مركز عالم المستقبل
22103234	الامل للأطفال مركز CRC (ميثاق حقوق الأطفال)
25340305	مركز دعم حاملي الايدز
22878181	الحركة للمساواة . دعم ولا تمييز عنصري
22662606	مجتمع كاريتاس قبرص
22504400	الصليب الأحمر القبرصي
22795156	المعهد الاوسطى لدراسات الجنس الاجتماعي
25109139	منظمة حماية ضحايا العنف الجنسي " ستيفما "
1440 / 22339001	رابطة مكافحة ومواجهة العنف في الاسرة
70000116	المركز القبرصي لشبكة اليكترونية امنة
1455	الرابطة القبرصية للبرمجة العائلية
1410	منظمة شباب قبرص
Wellspring Cyprus (office@wellspringcyprus.com)	ويلسبرنج قبرص

خدمات الصحة النفسية

نيقوسيا

22603251 / 22603261 / 22603263	المشفى النفسي (العيادة النفسية)
22405083 / 22405086	خدمات الصحة النفسية للأطفال والمراهقين
22402210 / 22305723	المركز البلدي للصحة النفسية
22313514	المركز اليومي

ليماسول

25801107	المشفى النفسي (العيادة النفسية) في المستشفى العام
25873618	قسم الطب النفسي للأطفال والمراهقين
25305092	القسم البلدي للصحة النفسية
25827162	المركز اليومي

لارنكا

24828768	خدمات الصحة النفسية
24813164	قسم الطب النفسي للأطفال والمراهقين
24828065 / 24828772 / 24818432	الدائرة البلدية لاحتضان المرضى
24304110 / 24304112	المركز اليومي

بافوس

26803269	المستشفى العام
26803275	قسم الطب النفسي للأطفال والمراهقين
26803270 / 273	الدائرة البلدية للصحة النفسية
26821800	مستشفى بولي خريسوخوس

فاماغوستا (اموخوستوس)

23200014	العيادة الخارجية
----------	------------------

مراكز دعم الضحايا

هاتف القسم

الاسعافات الاولية في المستشفيات الحكومية

رقم عام شامل قبرص	112 / 199 / 1400
نيقوسيا	22604011
ليماسول	25801197 / 198
لارنكا	24800370
بافوس	26803145
بارالمني فاماغوستا (اموخوستوس)	23200000

مكتب الرعاية الاجتماعية الإقليمي

نيقوسيا	22804600 / 05
ليماسول	25804539
لارنكا	24800260
بافوس	26821600
فاماغوستا (اموخوستوس)	23811720
افريخو	22608400

الخدمات النفسية في التعليم

نيقوسيا	22800806
ليماسول بافوس	25822850
لارنكا فاماغوستا (اموخوستوس)	24821363

قسم "مراكز دعم الضحايا"

10 | الاطفال الضحايا:

مقابلاتك يتم القيام بها :

بدون تأخير غير مُعلل ، من اللحظة الزمنية التي بها الوقائع قد تم ذكرها الى الشرطة

ان هو ضروري ، في مكان مُعد او مجهزة لهذا الهدف

ان هو ضروري ، من مهني محترف مُدرب لهذا الهدف او بمساعدته

فقط حيث هذا ضروري وبشكل مشدد لأهداف البحوث الجزائية / الاجراءات / وعددها -هو- بالقدر الممكن مُحدد.

في حال اعتداء جنسي فأن المقابلات ستتم من مُحترفين مُدربين لهذا الهدف من نفس الجنس مع الطفل

ان كنت طفل ضحية . يتم ضمان الافضل لمنفعتك والذي يتم تقديره في كل حالة بشكل منفصل ، اخذين بعين الاعتبار العمر ، درجة النضوج ، المعطيات ، الاحتياجات ، ودواعي قلقك .

انت ، والاهل ، او المشرف عليك ان كان لهذا وجود يتم اعلامهم حول اجراءات محتملة ، او الحقوق التي لها عاقبة بك .

(1) حق حماية الحياة الخاصة (الشخصية)

الشرطة تتخذ كل اجراء قانوني من اجل تجنب انتشار اي معلومة والتي من الممكن ان تؤدي الى التعرف عليكم .

(2) ضروريات الحماية الخاصة.

الشرطة :

تضمن بأن البحث او تطبيق اقامة دعوى جزائية (المطاردة) ، ليس معتمد على تقديم شكوى منك ، او المندوب عنك وان الاجراء الجزائي من الممكن ان يستمر ايضاً حتى وان كنت قد سحبت افادتك أي (محضرك).

تتابع المطاردة وبعد بلوغكم سن الرشد

تستطيع ان تُسجل تصويرياً المقابلات التي تتم معك ، ضمن اطار البحث

خلال مقابلاتك تكون مُرافقاً ب مندوبك القانوني او البالغ من اختيارك ، ما عدا اذا كان قد تم اعطاء قرار مُعلل حول العكس فيما يتعلق بهذا الشخص .

11 | اجراء تقديم شكوى عندما لا تكون حقوقك قد تم احترامها

في حال حيث انك غير مقتنع من خدمات اعضاء الشرطة الذين لهم علاقة بحقوقك اعلاه ، ان لك المقدرة في ان تقدم شكوى الى الرؤساء الاعلى منهم او/ و الى لجنة الادارة او / و الى لجنة حماية حقوق الطفل او / و الى اللجنة المستقلة لبحث المزاعم والشكاوي ضد الشرطة بموجب الشروط والاجراءات التي يتم تحديدها في التشريعات التي تنص على ما هو حول ما جاء اعلاه .

القانونية التي تم اقتراحها ضدكم. باستطاعتكم ان تتوجهوا الى دوائر الخدمات الاجتماعية بخصوص معلومات ما والتي تتعلق بحقكم في التعويض.

(3) حق اعادة ما هو من الاملاك.

ان المحكمة وبعد اصدار قرارها ، تستطيع ان تعطي تعليمات حول الاعادة المباشرة لما هو مُلك لكم ، الذي تم تسجيله خلال الاجراء الجزائي ، الا اذا كان ذلك الحجز ضروري لأهداف الاجراء الجزائي.

9 | حقوق الضحايا الذين يقيمون خارج الجمهورية

في حال انكم من المقيمين في دولة اخرى عضوة في الاتحاد الاوروبي ، ان الشرطة القبرصية ولهدف حصر المصاعب التي تتعلق بتنظيم الاجراء ، تأخذ افادة (محضر) منكم ، فوراً بعد تقديم الشكوى حول الفعل الجزائي.

في حال ان الفعل الجزائي تم تنفيذه في الجمهورية ولكن مكان سكنكم يوجد في دولة اخرى عضوة في الاتحاد الاوروبي ، تستطيعون تقديم شكوى الى السلطات المسؤولة في الدولة العضو حيث يوجد سكنكم. هنا انه مفهوم بأنك غير قادر على فعل هذا في قبرص او، في حال مخالفة قانونية ، ان كنت لا ترغب فعل ذلك في قبرص .

انه وفي حال انك قمت بتقديم شكوى لدى شرطة قبرص لتنفيذ فعل جزائي ، والذي تم القيام به في دولة اخرى عضو في الاتحاد الاوروبي ، فإن الشرطة القبرصية ، وبما انه لم يتم القيام بتلك الصلاحية لتحريك الاجراءات ، فإنها تُحول الشكوى الى السلطة المختصة لدي الدولة العضوة التي بها تم اقتراح الفعل الذي يستحق العقاب.

(3) حماية الضحية بحماية ذات ضروريات خاصة

في حال الاعتراف بكم بمثابة ضحية بضروريات خاصة للحماية انه تحت تصرفكم ما يلي :

كل مقابلة لكم تتم في مكان والذي تمت تهيئته ولهذا الهدف .

كل مقابلة لكم تتم على يد (يقوم بها) مُدرب بحرفته لهذا الهدف .

كل مقابلة لكم تتم من نفس الشخص ، الا اذا اتى هذا متعكساً مع منح العدالة ، و

في حال انكم ضحية عنف جنسي ، عنف بموجب الجنس (ذكر او انثى) او عنف ضمن اطار العلاقات الضيقة ، فإن كل مقابلة لكم تتم من (على يد) شخص من نفس الجنس ، طالما انكم ترغبون في ذلك ، او طالما لا يتأثر مسار بحث القضية

8 | التعويض ، اعادة المصاريف والعناصر المُلْكِيَّة

(1) الحق حول مصاريف تنقل بسبب مشاركتكم في الاجراء الجزائي

الجمهورية سوف تدفع لكم المصاريف المتوقعة المنصوص عليها في القانون. بإمكانكم الحصول على معلومات حول المبلغ المالي ، طريقة وشروط اعادة المصاريف وذلك من اقسام نيابة الشرطة في كل منطقة ومن امين سجل المحكمة

(2) الحق في التعويض

ان لكم حق في التعويض وذلك عند تسجيل الدعوى لدى المحكمة ضد الجاني حول المخالفة

6 | تقديم الدعم

(1) حق في ترجمة شفوية وخطية

ان الشرطة تعمل على الضمان بأن هذا يُقدّم اليكم مجاناً:

ترجمة في حال انكم لا تعرفون او لا تتكلموا اللغة اليونانية خلال فترة بحث القضية ، بناء على طلب خطي و

لاحقاً لطلب خطي منكم ، ترجمة المعلومات التي تم اخذها خلال بحث القضية والتي هي جوهرية لتطبيق حقوقكم، بناء على طلب خطي.

(2) حق في الدعم من خدمات دعم الضحايا

ان تم الاعتبار بأنه ضروري ، فإن الشرطة سوف تحوّلكم الى خدمات حكومية او خدمات دعم اخرى ومساعدة وثعلمكم حول الخدمات التالية:

خدمات حكومية طبية

خدمات صحة نفسية

خدمات الرعاية الاجتماعية

خدمات التدريب النفسي (في حال الغير بالغ)

خط خاص هاتفي على الرقم 144
(لحالات ضحايا العنف ضمن الاسرة)

المنظمات الغير حكومية (حسب حالة الضحية)

هواتف الخدمات اعلاه بائنة في القسم المرفق ، وكذلك على الصفحات الرسمية (الموقع الالكتروني) لكل خدمة

7 | تقديم الحماية

طالما هو ضروري ان الشرطة تقوم باتخاذ التدابير اللازمة وذلك لان يتم ضمان حمايتكم. بشكل خاص في الحالات التي تتطلب ضروريات خاصة للحماية. وهكذا فإنه من الممكن اتخاذ التدابير الاتية

(1) حماية المُعطيات الشخصية

يتم الحفاظ على ثقة وسرية تامة حول حياتكم الخاصة وممنوع اي نشر (اعلان) لمعلوماتكم الشخصية والتي من الممكن ان تؤدي الى الكشف عن شخصيتكم

(2) حماية خلال البحث الجزائي :

خلال البحث الجزائي :

مقابلتكم ، سيتم اجرائها بدون تأخير غير مُعلّل لاحقاً لشكاوكم لدى الشرطة

عدد مقابلاتكم يتم حصره الى العدد الاقل ويتم القيام بها فقط عندما يكون ذلك ضروري بشكل صارم لأهداف البحث الجزائي

بإمكانكم ان تكونوا مُصطحبين (ان يكون برفقتكم) شخص من اختياركم ، الا اذا كان قد تم اتخاذ قرار مُعلّل لما هو عكس ذلك .

الفحوصات الطبية المطلوبة يتم حصرها الى الاقل وسيتم القيام بها فقط عندما يكون هذا ضروري جداً لأهداف الاجراء الجزائي .

(4) حق حول الاعلام في حال الافراج عن او هروب محتمل للفاعل واحتمال اتخاذ تدابير حماية

ان رغبتهم، تستطيعون ان تحصلوا على معلومات حول:

الافراج من السجن او هروب السجن ، المتهم ، او المحكوم عليه حول فعل يستحق الجزاء ذو علاقة بكم ، وتدابير اخرى محتملة معنية والتي تتقرر لحمايتكم.

المعلومات أعلاه من الممكن ان لا تُعطى اليكم ان هناك وجود لخطر مُحتمل او مُؤكد حول ضرر الفاعل

5 | تسلّم تأكيد بخصوص الشكوى

(1) الحصول على وثيقة اثباتية بخصوص الشكوى.

الشرطة سوف تعطي لكم وثيقة اثباتية حول كل شكوى رسمية تتقدمون بها ، والتي بها اي (بالوثيقة) سيتم ذكر العناصر الأساسية للفعل المستحق للجزاء.

(2) حق في ترجمة وثيقة الشكوى الاثباتية

في حالة انكم بها لم تفهموا او لا تتكلموا اللغة اليونانية باستطاعتكم الحصول ، ان طلبتم ، على ترجمة مجاناً لوثيقة تأكيد شكواكم ، وذلك بلغة والتي تفهمونها. في حال وجود عجز نظري ملموس لديكم سوف يُقدم اليكم مجاناً تحويل الوثيقة على هيئة برايل (Braille).

4 | الاشعار حول حقوقكم من الشرطة

(1) حق حول ان تعرفوا المعلومات عن (من هو) العضو الذي يتداول بقضيتكم

ان لكم حق في ان تعرفوا معلومات عن (من هو) عضو الشرطة الذي يتداول بقضيتكم

(2) حق الترجمة خلال التواصل الاول مع الشرطة.

في حال انكم ترغبون بالأعلام حول فعل يستحق الجزاء وانكم لا تفهموا او لا تتكلموا اللغة اليونانية ، بإمكانكم ان تتقدموا بشكواكم بلغة تفهمونها بالمساعدة اللغوية والترجمة الضرورية

(3) الحق في ان تستلموا اعلام حول مسار قضيتكم

عندما تطلبوا ذلك ، باستطاعتكم الحصول على المعلومات التالية

اي قرار مُعلل حول عدم تقدّم القضية التي تُهمّمكم الى المحكمة

زمن ومكان اجراء المحاكمة وطبيعة الاتهامات الموجهة ضد الفاعل

أي قرار نهائي من المحكمة

معلومات والتي تسمح لكم ان تعلموا حول مسار الاجراء الجزائي ، ما عدا اذا كان هذا متعاكس مع المسار السلس للقضية

1 | معلومات عامة

(1) تفسير الاصطلاحات

الضحية : يعني شخص والذي اصابه ضرر بما في ذلك ضرر جسيمي ، نفسي ، شعوري او ضرر مالي والذي تم تسببه من فعل عليه جزاء.

وضحية يعتبر ايضاً فرد من اسرة شخص ، والذي وفاته تسببت من فعل عليه جزاء والذي اصابه ضرر بسبب وفاته

طفل / يعني شخص بعمر تحت سن ال الثامنة عشرة (18) من السنوات.

ضحية بضروريات حماية خاصة: يعني شخص يتم الاعتراف به ضحية حماية باحتياجات خاصة لاحقاً لتقييم جسيمي من الشرطة وجهات رسمية اخرى لها علاقة . عندما تكون الضحية هو طفل فهو على أي حال يُعتبر بأن له احتياجات حماية خاصة . هذه الضحايا تستفيد من اجراءات خاصة من الحماية والتي يتم سردها في الفصل خ (3) من هذه الاستمارة

(2) الاحترام

ان لكم الحق في ان يواجهونكم باحترام وحساسية. بدون تحيزات ، لأي سبب ، بما في ذلك الجنس اي سواء (ذكر ام انثى) ، اللون ، اللغة ، العجز ، الديانة ، التوجه السياسي او غيره ، الاصل (الانحدار) الوطني او الاجتماعي ، الطبيعة كعضو في اقلية وطنية ، الاملاك ، الولادة ، او اي حال اخر .

2 | الاحترام

باستطاعتكم ان تتقدموا بشكواكم الى مركز شرطة . ان بحث شكواكم يبدأ بتقديم الشكوى واخذ افادة (محضر) خطي.

3 | الاتصال مع الشرطة والمرافقة (الاصطحاب) مع شخص من اختياركم

(1) حق في ان تصبحوا مُدركين وان تدرکوا المعلومات التي يتم تقديمها اليكم

ان الشرطة تتواصل معكم بطريقة واضحة ومفهومة ، اخذة بعين الاعتبار صفاتكم الشخصية ، بما في ذلك وجود اي عجز ، الذي من الممكن ان يؤثر مقدرتكم على ان تُدرکوا او ان تكونوا مُدركون

(2) الحق في ان تكونوا مُصطحبين مع شخص من اختياركم

خلال الاتصال الاول لكم مع الشرطة تستطيعون ان يكون معكم شخص من اختياركم . ما عدا اذا كان هذا متعاكس مع منافعكم او انه يضر مسار الاجراء . في حال انكم شخص ذو عجز بإمكانكم ان يكون معكم اي يصحبكم شخص من اختياركم خلال كل فترة بحث قضيتكم.

6 | تقديم الدعم

- 6 (1) الحق في مترجم وترجمة
- 6 (2) الحق في دعم من خدمات دعم الضحايا

7 | تقديم الحماية

- 6 (1) حماية المعلومات الشخصية الخاصة
- 6 (2) الحماية خلال البحث الجزائي
- 7 (3) حماية الضحية الذي هو ذو احتياجات حماية خاصة خلال فترة الاجراء الجزائي

8 | التعويض ، إعادة المصاريف و العناصر الفلكية

- 7 (1) الحق في مصاريف تنقل بسبب مشاركتكم في الاجراء الجزائي
- 7 (2) الحق في تعويض
- 7 (3) حق إعادة عناصر الفلكية

9 | حقوق الضحية الذي يسكن خارج الجمهورية

10 | الأطفال الضحايا

- 8 (1) حق حماية الحياة الخاصة
- 8 (2) ضروريات خاصة للحماية

11 | اجراء تقديم شكوى عندما لا تكون حقوقكم ذات احترام

10 قسم "مراكز دعم الضحايا"

الفهرس (المحتويات)

1 | معلومات عامة 4

(1) تفسير الاصطلاحات

ضحية

طفل

ضحية باحتياجات حماية خاصة

(2) الاحترام 4

2 | تبليغ شكوى حول مخالفة 4

3 | التواصل مع الشرطة واصطحاب مع شخص من اختياركم

(1) الحق في ان تكونوا مُدركون وان تُدركوا المعلومات التي تُقدم اليكم 4

(2) الحق في ان تكونوا مُصطحبون مع شخص من اختياركم 4

4 | الاعلام حول حقوقكم من الشرطة.

(1) الحق في ان تعرفوا معلومات الفرد الذي يتداول بقضيتكم 5

(2) الحق في وجود مترجم خلال التواصل الأول مع الشرطة 5

(3) الحق في ان تحصلوا على اشعار حول مسار قضيتكم 5

(4) واحتمال اتخاذ تدابير حماية 5

5 | تسليم وثيقة الشكوى (وثيقة الابلاغ عن مخالفة)

(1) استلام الوثيقة الاثباتية للشكوى 5

(2) حق ترجمة الوثيقة الاثباتية للشكوى 5

تم إصدار هذا الكتيب على أساس المادتي 6 و 8 من القانون الذي ينص على وضع معايير دنيا بشأن حقوق ودعم وحماية ضحايا الجرائم (القانون 51 / 2016 (I)) يمكنك العثور على النسخة الكاملة من القانون على موقع الشرطة :

www.police.gov.cy/police/police.nsf/rights_gr/rights_gr?opendocument

PIO 133/2022-1.500-Arabic

ISBN 978-9963-50-574-6

Published by the Press and Information Office–Republic of Cyprus

Printed by the Government Printing Office





CYPRUS POLICE

For a safer community

ضحايا الاجرام
الحقوق، الدعم
وحماية الضحايا

2022